



MME-Spiegel RadioStar

Gebruiksaanwijzing



Inhaltsverzeichnis

Introductie.....	2
Overzicht.....	2
Veiligheidsvoorschriften.....	3
Verklaring van de symbolen.....	4
Aanbevolen hulpmiddelen.....	4
Montagevoorschrift.....	5
MME-Spiegel functies.....	7
Bedieningspaneelen.....	8
Instellingen.....	9
Problemen oorzaken - oplossingen.....	12
Batterij wisselen van de afstandsbediening.....	13
Batterij wisselen voor radiogeheugen en klok.....	13
Onderhoud.....	13
Garantie / Service.....	13
Technische gegevens.....	14
Verwijdering.....	14

Introductie

Geachte klant,
wij feliciteren u met de koop van de lichtspiegel met ge-integreerde radio. Met deze MME-Spiegel (Multi Media Equiped) heeft u een keuze gemaakt voor een zeer innovatief produkt van Kristall-Form. Wij wensen u veel plezier hiermee !

Het gebruikershandboek bevat belangrijke informatie voor de installatie van het produkt en het gebruik van de technische functies. Leest u aub alle aanwijzingen aandachtig door om een optiameel gebruik te garanderen.

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid indien de aanwijzingen in dit gebruikershandboek niet opgevolgd worden. Bewaart u aub het handboek .

Overzicht

Alvorens u met de montage en ingeruikneming van de MME-spiegel begint, controleert u aub eerst dat het produkt compleet is geleverd. Bij het produkt dienen te zijn bijgevoegd:

1 MME-Spiegel RadioStar



Bestaande uit:

- Spiegel met geïntegreerde LED verlichting
- Multifunctionele aanduiding
- 3-voudige antenne
- 2 luidsprekers met een geïntegreerd bedieningselement
- Lithiumbatterij 3 Volt
- Trekschakelaar

1 zakje met bevestigingsmateriaal,



Bestaande uit:

- 4 nylon pluggen voor senen muur
- 4 x schroeven 3,5 x 25 mm

1 afstandsbediening,



Bestaande uit:

- Afstandsbediening
- Lithiumbatterij 3 Volt



⚠ Veiligheidsvoorschriften

Inbouw en montage mogen enkel via een erkende vakman plaatsvinden

De montage van de MME-spiegel mag enkel in de gevarenvrije zones 2 en 3 plaatsvinden (zie schets 1)

Controleert u voor de montage de MME-spiegel uiterlijk op onberispelijke staat. Achteraf ontstane schades kunnen niet als reclamatie aangemerkt worden.

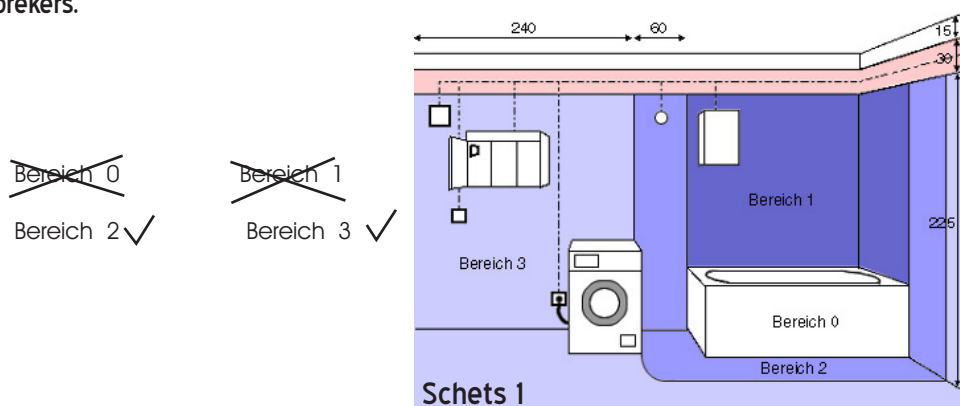
Zet de uitgekakte spiegel niet met de kantzijde direkt op de vloer. Met een zachte ondergrond voorkomt u schade aan de kantzijde

Raak de zandgestraalde gedeeltes in de spiegel niet met de blote hand aan; gebruik hiervoor een zachte doek of handschoenen; anders kunnen vingerafdrukken en vocht tot ongewenst vorming van plekje leiden.

Het gebruik van elektronische apparatuur waarbij elektrische spanningsvelden ontstaan zoals bijv mobiele telefoons, föhns etc moet in de direkt omgeving van de MME spiegel worden vermeden. Deze kunnen tot ontvangststoornissen leiden.

Om een optimale zenderontvangst te bereiken word, indien mogelijk, een installatie in de buurt van een venster aanbevolen

De spiegel is spatwaterdicht en is volgens de IP-44 norm gecertificeerd. Desondanks is onnodige vochtigheid en spatwater te vermijden. Dit geldt in het bijzonder voor het binnengedeelte van de spiegel, de afstandsbediening en de zijdelings aangebrachte luidsprekers.



Verklaring van de symbolen



Alle zekerheidsvoorschriften zijn met dit symbool gekenmerkt ! Leest u deze aub aandachtig door. Houdt u aub aan de zekerheidsvoorschriften om persoonlijke- of materiële schade te vermijden !



Aub alle betreffende leidingen spanningsvrijhouden, zekeringen uitdraaien resp stroom uitschakelen.



Enkel met een ge-isoleerde schroevendraaier dan wel spanningszoeker werken !



Apparaten welke met dit symbool gekenmerkt zijn mogen niet met het huisvuil verwijderd worden.

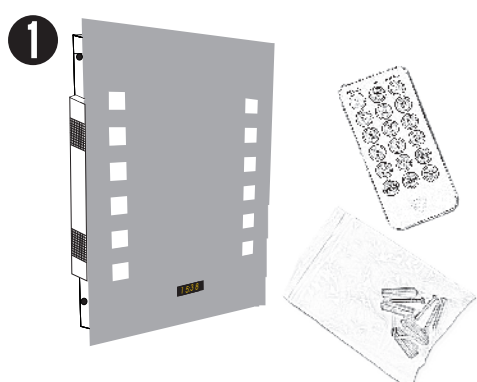
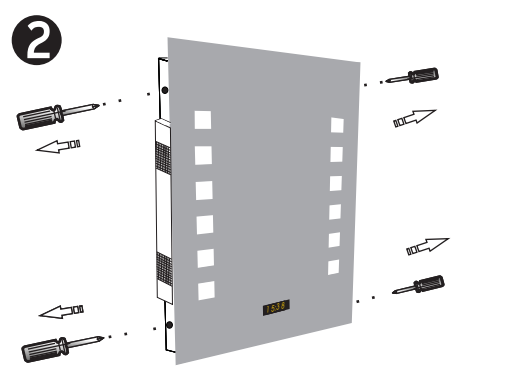
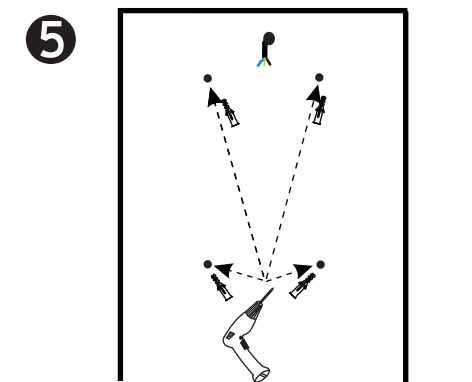
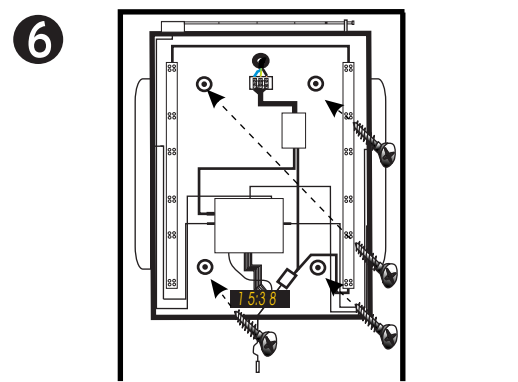
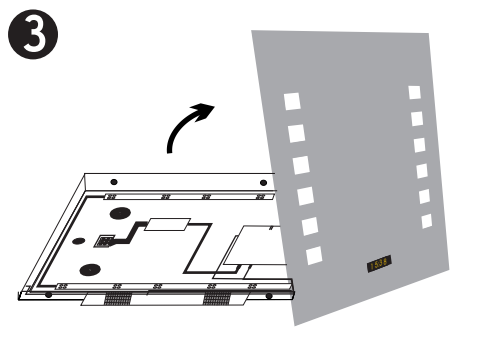
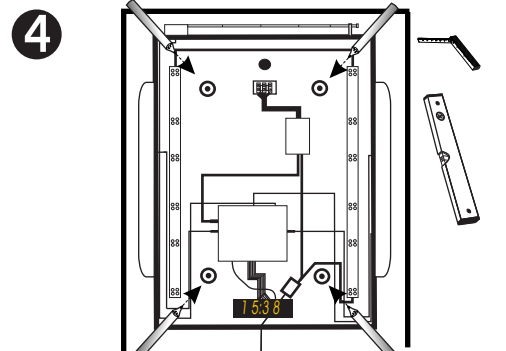
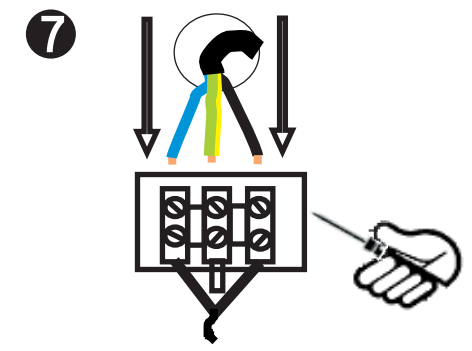
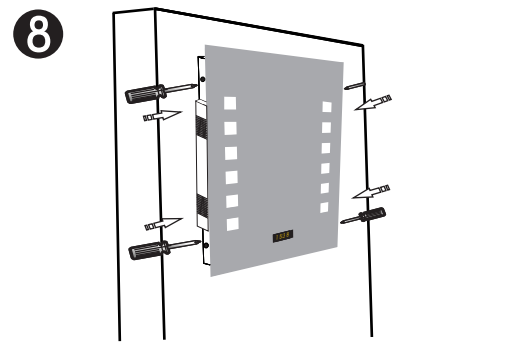
Aanbevolen hulpmiddelen

Voor de montage worden volgende hulpmiddelen aanbevolen:

- Waterpas
- Stift om de boorgaten te markeren
- Klopboormachine
- Meetlat
- Hamer
- Kruiskopschroevendraaier
- Geïsoleerde schroevendraaier / spanningszoeker
- Accuboormachine



Montagevoorschrift:

			
<p>Stap 1: Neemt u de MME-spiegel, de afstandsbediening en het zakje met bevestigingsmateriaal uit de verpakking. Leg de spiegel plat neer. Controleert u de onderdelen op volledigheid. Leest u de aanwijzingen svp aandachtig door !</p>	<p>Stap 2: Verwijder de zijdelingse geplaatste schroeven in het metalen frame met een kruiskopschroevendraaier.</p>	<p>Stap 5: Overtuig u ervan dat er in de wand geen verdere leidingen lopen. Boor met een 8mm boor op de vantevoren gemarkeerde punten, de gaten.</p>	<p>Stap 6: Klop de pluggen in de boorgaten. Houd het omhulsel tegen de wand en leid hierbij de stroomkabel via het gummi-embraan naar de achterzijde van het frame. Schroef het frame vast tegen de wand.</p>
			
<p>Stap 3: Neem het spiegeloppervlak voorzichtig van het metalen frame en leg dit op een zachte deken opdat geen beschadigingen ontstaan. Schakelt u de stroom voor het betreffende bereik uit.</p>	<p>Stap 4: Houd het metalen frame van de spiegel tegen de wand. Bepaal met waterpas en meetlat de positie van de spiegel en markeer met de stift door elk gat een punt op de wand.</p>	<p>Stap 7: Verbind de stroomleiding uit de wand met de aansluitklem van de MME-spiegel. Gebruik hiervoor een spanningszoeker</p>	<p>Stap 8: Plaats de spiegel nu weer voor/tegen het omhulsel en fixeer deze door middel van de zijdelingse schroeven aan te draaien. Schakel de stroom weer in.</p>



MME-Spiegel functies

Luidsprekers

De aan de lange zijden van de MME geïntegreerde luidsprekers, met stereo sound, garanderen een uitstekende klankkwaliteit.

Verlichting

De MME-spiegel is voorzien van 12x4 LED lichtunits (totaal 3,36 Watty) voor een optimale en energiebesparende verlichting. De levensduur van de LED verlichting bedraagt ca 50.000 branduren.

De trekschakelaar zorgt voor een probleemloos in- en uitschakelen van de verlichting, onafhankelijk van een lichtschaakelaar. Indien de trekschakelaar nietnodig is, kan deze afgeknipt worden of aan de achterzijde van de spiegel vastgeplakt worden.

Multi-functionele aanduiding

Het goed zichtbare LED display geeft u informatie omtrent tijdstip, ingestelde zenderfrequentie en additionele speciale functies.

Bedieningspaneel / afstandsbediening

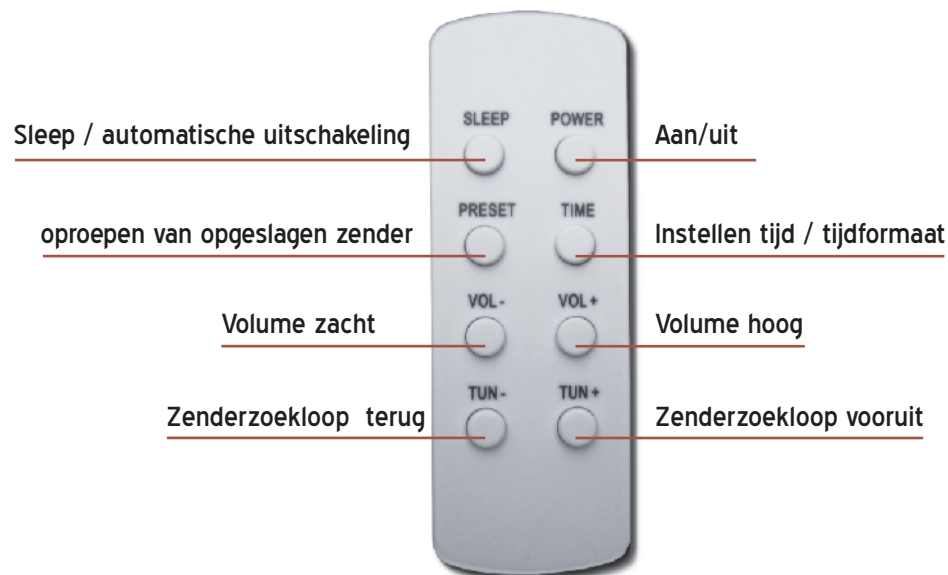
Het aan de lange zijde van de MME-spiegel geïntegreerde bedieningspaneel alsmede de afstandsbediening met 3 Volt lithium-batterij bieden een functioneel en een voudig gebruik in combinatie met intelligente techniek. De constante stroomtoevoer voor het zendergeheugen wordt eveneens door een lithiumbatterij voorzien. De instellingen bieden de mogelijkheid tot 10 zendergeheugens naast een wekker/sleep functie / automatische uitschakeling.

3-voudige antenne Telescoop- / frame-antenne met additionele antenne-aansluitbus.

De MME-spiegel beschikt over 3 geïntegreerde specifieke antennes. Deze garanderen steeds een beste ontvangstkwaliteit

Bedieningspaneelen

Bedieningspaneel aan de spiegel



Afstandsbediening





Instellingen

Trekt u de folie uit het onderste gedeelte van de afstandsbediening om batterijcontact mogelijk te maken.

Aan / uit

Druk op "POWER"; de radio schakelt zich in of uit

Volumeregeling

Volume hoger „VOL+“ of „V+“/ volume lager „VOL-“ of „V-“

3-voudige antenne

Telescoop- /lijstantenne plus externe antenne-ingang.

Frame-antenne: het frame van de spiegel wordt als antenne gebruikt

Telescoopantenne: aan de bovenzijde van het frame is een telescoopantenne aangebracht, welke half uitgetrokken in een houder gefixeerd is. Door de overstekende spiegelafdekking is deze vanuit normale ooghoek niet zichtbaar

De twee beschreven antennes bereiken in deze positie in ca 85% van alle huishoudens een uitstekende ontvangst.

Bij slechte ontvangstverhoudingen, kan men door het uittrekken en richten van de telescoopantenne de zenderontvangst beduidend verbeteren. Hiertoe moet de telescoopantenne eerst uit de klem worden gehaald.

Additionele antenne-aansluiting/bus

Bij het bevestigingspunt van de telescoopantenne bevindt zich een externe antenneaansluiting/bus. Hiermee bestaat de mogelijkheid de zenderontvangst middels een externe antenne te verbeteren. Deze mogelijkheid is enkel dan aan te wenden in het geval dat de ontvangstkwaliteit, ondanks frame-antenne en telescoopantenne, niet tot tevredenheid is.

Instelling van de automatische zenderzoekloop

Start de automatische zenderzoekloop door de toets „TUN+“ of „TUN-“, ca 3 seconden ingedrukt te houden.

Instelling van manuele zenderzoekloop

Druk de toets „TUN+“ of „TUN-“, met korte tussenpozen. De zenderontvangst kan met behulp van de telescoopantenne geoptimaliseerd worden

Vastleggen van een zender met het bedieningselement

Er zijn 10 geheugenplaatsen beschikbaar. Kies de gewenste zender; druk de toets „TIME“ voor de duur van ca 3 seconden in; aansluitend toets „PRESET“ voor 3 seconden ingedrukt houden. Deze procedure wordt door het indrukken van toets „TIME“ afgesloten.

Vastleggen van een zender met de afstandsbediening

Er zijn 10 geheugenplaatsen beschikbaar. Kies de gewenste zender, druk de toets „TIME“ voor de duur van ca 3 seconden in en aansluitend de geheugenplaats door een keuze van de toetsen 1-10. Deze procedure wordt door het indrukken van toets „TIME“ afgesloten.

Geheugenplaats veranderen

Indien er reeds een geheugenplaats door een zender wordt bezet, wordt deze bij het vastleggen van een nieuwe zender automatisch vervangen.

Oproepen van de geheugenplaatsen

Door het indrukken van de toets „PRESET“ of het indrukken van de gekozen geheugenplaats wordt de vastgelegde zender opgeroepen.

Instelling van tijdformaat 12/24

Keuze aanduiding in 12/24 uren formaat. Schakel de radio uit. Activeer, door ca 3 seconden de toets „TIME“ ingedrukte te houden, de uurmodus. Door het indrukken van „PRESET“ verschijnt het te kiezen 12/24 uren formaat. U bevindt zich in het 12-uren formaat indien in het display linksboven een punt verschijnt. Verschijnt hier geen punt, bevindt u zich in het 24-uren formaat. Om het wenste tijdformaat vast te leggen drukt u op de toets „TIME“.

Instelling van de tijd

Schakel de radio uit. Activeer door het ca 3 seconden lang indrukken van toets „TIME“ de tijdmodus. Met de toets „TUN-“, stelt u de minuten in; met de toets „TUN+“ de uren. Het vastleggen van de ingestelde tijd geschiedt door opnieuw indrukken van de toets „TIME“.



Instellingen

Instelling van wekkerfunctie / radio

Opdat de radio op een gewenst tijdstip inschakelt, moet dit tijdstip vastgelegd worden. Schakel de radio uit. Activeer door het ca 3 seconden lang ingedruken van toets „VOL-„ of „V-„, de wekkerfunctie / radio.

Met toets „TUN-„, kiest u de minuten van de wekfunctie / inschakelen radio.

Met toets „TUN+“ kiest u de uren van de wekfunctie / inschakelen radio .

Om het gewenste tijdstip vast te leggen, druk „VOL-„ of „V-„. De radio schakelt op het vastgelegde tijdstip, met de laatst ingestelde zender, in.

Instelling van wekkerfunctie / acoustisch signaal

Om een signaaltoon op een bepaald gewenst tijdstip te laten inschakelen, moet dit tijdstip worden vastgelegd.

Schakel de radio uit. Activeer door het ca 3 seconden lang indrukken van toets „VOL+“ of „V+“ de wekkerfunctie m/ acoustisch signaal.

Met toets „TUN-„, kiest u de minuten van de wekfunctie / inschakelen acoustisch signaal.

Met toets „TUN+„, kiest u de uren van de wekfunctie / acoustisch signaal.

Om het gewenste tijdstip vast te leggen, druk „VOL-„ of „V-„. Het acoustisch signaal schakelt op het vastgelegde tijdstip in. Het beëindigen van de signaaltoon gebeurt door het indrukken van een willekeurige toets.

De wekkerfunctie werkt enkel bij stroomtoevoer. Zou deze door het uitschakelen van een lichtschakelaar, waaraan de lichtspiegel bijvoorbeeld aangesloten kan zijn, niet bestaan, klinkt geen signaaltoon.

Instelling van sleeptimer / automatisch uitschakelen

Om een automatische uitschakeling van de radiofunctie, binnen een vastgestelde tijd, te bewerkstelligen, moet deze tijd, in minuten (tot maximaal 90 minuten) vastgelegd worden.

Door het kort indrukken van toets „SLEEP“ wordt de sleeptimer aangegeven.

Door nogmaals op deze toets te drukken kiest u het aantal minuten (tot maximaal 90 minuten), waarna de radio automatisch uitgeschakeld dient te worden. De procedure voor het vastleggen wordt na ca 4 seconden automatisch afgesloten. Om de sleeptimer te de-activeren druk toets „SLEEP“ tot het woord "OFF" in het display verschijnt en de de-activering bevestigd

Problemen oorzaken - oplossingen

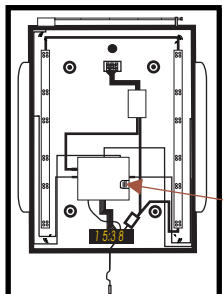
Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Power Led-licht functioneert niet	Geen stroomtoevoer Lichtschakelaar niet ingeschakeld	Zekering controleren - inschakelen Lichtschakelaar inschakelen
Power LED-Licht functioneert maar gedeeltelijk	Enkele LED's zijn doorgebrand	Naar vakhandel om LED platine te verwisselen
LED display licht niet op	Geen stroomtoevoer Lichtschakelaar niet ingeschakeld Losse contactverbinding aan binnenzijde	zekering controleren - inschakelen Lichtschakelaar inschakelen Contactverbinding controleren
Geen geluid uit luidsprekers	Radio niet ingeschakeld Geen stroomtoevoer Losse contactverbinding aan binnenzijde Lichtschakelaar is niet ingeschakeld	Radio inschakelen Zekering controleren - inschakelen Contactverbinding controleren Lichtschakelaar inschakelen
Afstandsbediening functioneert niet	beschermfolie tussen batterij en contact niet verwijderd / Lithiumbatterij van afstandsbediening is leeg	Beschermfolie verwijderen Lithiumbatterij vervangen
Geen zenderontvangst	Geen stroomtoevoer Lichtschakelaar niet ingeschakeld Radio niet ingeschakeld Telescoopantenne niet uitgetrokken	Zekering controleren - inschakelen Lichtschakelaar inschakelen Radio inschakelen Telescoopantenne uittrekken
Slechte zenderontvangst	Telescoopantenne niet uitgetrokken Telescoopantenne niet juist gericht Gebruik samen met föhn of andere storende apparaten	Telescoopantenne uittrekken Juist richten Telescoopantenne Andere apparaten uitschakelen
Zendergeheugen na uitschakelen stroom leeg	Lithiumbatterij van radiogedeelte niet geplaatst Lithiumbatterij van radiogedeelte leeg	Plaatsen lithiumbatterij Vervangen lithiumbatterij



Batterij wisselen van de afstandsbediening

Op de achterzijde van de afstandsbediening bevindt zich een schets om de lithiumbatterij te verwisselen.

Batterij wisselen voor radiogeheugen en klok



Om de vastgelegde geheugens van de radio en de klok, ook bij het uitschakelen van de stroomtoevoer te waarborgen, is een batterij geïnstalleerd. De gebruiksduur van deze batterij ligt gemiddeld op 2 jaar. Om deze te verwisselen schroeft u de zijdelings geplaatste schroeven los en verwijder het spiegel oppervlak van het frame.

Open nu de batterijhouder in de Radiokonsole door middel van het verschuiven van de deksel van de spiegel. Verwijder de lithiumbatterij en vervang deze voor een nieuwe. Sluit de batterijhouder en sluit de batterijhouder.

Onderhoud

Het spiegeloppervlak met helder water en een zeem of microfasedoek reinigen

Geen glas- of vensterreinigingsmiddel gebruiken.

Eventuele waterresten grondig verwijderen gezien deze tot randcorrosie leiden kunnen.

Bij het verwijderen van de sticker en folie svp geen scherpe of oplossingsmiddelen gebruiken.

Garantie / Service

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

Al onze producten worden, voor verzending, aan een strenge controle onderworpen. Deze controle omvat de aspecten kwaliteit, functionaliteit en elektrische zekerheid. Indien u verdere informatie wenst of er problemen optreden, verwijzen wij u naar de vakhandel waar u ons produkt gekocht heeft.

Technische gegevens

230V ~ 50 Hz

LED Klasse 1

Radio: 12 Volt max. 7.2 Watt

LED: 48 x 0.07 Watt = 3.36 Watt



IP44 (spatwaterdicht)

Gebruikstemperatuur bij 0° Celsius bis 55° Celsius

Opslagtemperatuur bij -10° Celsius bis 60° Celsius



Maat: 50 x 70 cm

EAN: 4002177557253

Art.Nr.: 48000020

Verwijdering

Met een milieuvriendelijke verwijdering vermijdt u milieuvervuiling

Alle elektro- en elektrotechnische (oud) apparaten moeten worden gescheiden van huisvuil en bij de daarvoor aangewezen milieustations ter verwijdering worden aangeboden. Verder informatie hieromtrent is via uw gemeente te verkrijgen.

Geef lege batterijen bij het verkooppunt of een batterij verzamelpunt af.

Het verpakkingsmateriaal is recyclebaar. Bied de verpakking conform de milieueisen aan bij de lokale verwerkers van papier, karton en lichte verpakkingen.



Contact

Kristall-Form Spiegel GmbH
Bremer Straße 2-8
D- 49124 Georgsmarienhütte
Tel.: +49 5401 86020
www.kristall-form.de

Kristall Form Spiegel GmbH



Garantie

DEUTSCH

GARANTIE - KRISTALL-FORM garantiert dem Originalkäufer für den Zeitraum eines Jahres ab dem Datum des Originalkaufs die Material- und Mängelfreiheit dieses Produkts bei normaler und korrekter Benutzung. Dieses Produkt wird kostenlos repariert oder, falls erforderlich, ersetzt, wenn es sich nachweislich innerhalb der Garantiefrist von Ein (1) Jahr als defekt erwiesen hat. Die Versandkosten gehen zu lasten des Eigentümers, die Kosten für die Rücksendung des Produkts gehen zu Lasten der KRISTALL-FORM. Diese Garantie deckt keine Schäden oder Fehler, verursacht von Produkten oder Leistungen, die nicht von KRISTALL-FORM geliefert wurden, oder die daraus resultieren, das das Produkt nicht gemäß den Bedienungsanweisungen montiert wurde. Dies findet auch Anwendung, wenn das Produkt von anderen als KRISTALL-FORM modifiziert / repariert wurde, oder wenn ein Fehler das Ergebnis eines Unfalls, Missbrauchs, falscher Benutzung, Fahrlässigkeit, falscher Installation, unsachgemäßer Wartung, Änderung, Feuer, Wasser, Blitzschlag, Naturkatastrophen oder Unachtsamkeit ist. Bitte nehmen Sie zur Kenntnis, dass Sie uns für den Erhalt der Garantieleistung während der Garantiefrist Ihre Originalkaufquittung vorlegen müssen, damit wir Ihren Anspruch auf die Leistung überprüfen können. Wenn Sie dieses Produkt nicht für den Zweck gekauft haben, die mit Ihrem Handel, Geschäft oder Beruf zusammenhängen, beachten Sie bitte, dass es verbriefte Rechte unter Ihrer staatlichen Gesetzgebung geben kann, die den Verkauf der Verbrauchsgüter regelt. Diese Garantie beeinflusst nicht jene Rechte.

ENGLISH

Guarantee - Kristall-Form warrants to the original purchaser that this product will be free from defects in materials and workmanship under normal and correct use for a period of one (1) year from the date of original purchase. This product will be repaired or if necessary replaced free of charge if it has been proven to be defective within the one (1) year warranty period. The forwarding costs are on the account of the owner, the costs of returning the product are on the account of KRISTALL-FORM. This warranty does not cover damage or failures caused by products or services not supplied by Kristall-Form, or which result from not mounting the product according to manual instructions. This also applies when the product has been modified / repaired by others than KRISTALL-FORM or if a fault is the result from accident, misuse, abuse, neglect, mishandling, misapplication, faulty installation, improper maintenance, alteration, modifications, fire, water, lightning, natural disasters, wrong use or carelessness. To obtain warranty service during the warranty period, please notice that we need your original purchase receipt so that we may establish your eligibility for service. If you have bought this product for purposes which are not related to your trade, business or profession, please remind that you may have legal rights under your national legislation governing the sale of consumer goods. This guarantee does not affect those rights.

FRANÇAIS

GARANTIE - KRISTALL-FORM garantit à l'acheteur original que ce produit, dans des conditions normales et correctes d'utilisation, sera dépourvu de dysfonctionnement matériel et de vice de fabrication pendant une période d'un (1) an à compter de la date d'achat originale du produit. Si, pendant cette période de garantie d'un (1) an, il devat s'avérer que le produit était défectueux, ce produit sera réparé ou, si nécessaire, remplacé gratuitement. Les frais d'expédition seront à la charge du propriétaire et la charge de réexpédition sera à la charge de KRISTALL-FORM. Cette garantie ne couvre pas les dommages ou les dysfonctionnements provoqués par des produit ou par des services non fournis par KRISTALL-FORM ou résultant d'un montage non conforme du produit à ce qui est indiqué dans le manuel d'instructions. Cette règle s'applique également si le produit a été réparé et / ou modifié par d'autres que KRISTALL-FORM ou si le dysfonctionnement résulte d'un accident, d'une utilisation incorrecte, d'un usage abusif, d'une négligence, d'une mauvaise manipulation, d'une application incorrecte, d'une installation incorrecte, d'une maintenance inadéquate, d'une altération, de modifications, de dommages provoqués par le feu, par l'eau, par un éclair, par une catastrophe naturelle, par une utilisation inadéquate ou par une absence d'entretien. Pour être en mesure d'obtenir le service de garantie pendant la période de garantie, veuillez noter qu'il nous faut votre bon d'achat (facture) original afin que nous puissions établir si vous pouvez effectivement bénéficier du service de garantie. Si vous avez acheté ce produit sans raison commerciale ni professionnelle, veuillez noter qu'il est possible que la législation de protection des consommateurs de votre pays vous donne certains droits. Cette garantie n'affectera pas ces droits.

ESPAÑOL

GARANTIA - KRISTALL-FORM garantiza al comprador que este producto estará libre de defectos materiales o de fabricación, al menos durate 1 año desde la fecha actual de su adquisición, y en caso de que se utilice de un modo normal y correcto. El producto será reparado o reemplazado en caso necesario gratuitamente si se demuestra que era defectuoso dentro del periodo de garantía de cinco (5) años. El coste de remplir el producto será a cargo del propietario, el coste de devolvérselo será a cargo de KRISTALL-FORM. Esta garantía no cubre daños ni pérdidas causados por productos o servicios no suministrados por KRISTALL-FORM, o que hayan sido resultado de no montar el producto de acuerdo con las instrucciones del manual. Esto se aplica igualmente a los casos en que el producto haya sido modificado / reparado por terceros no pertenecientes a KRISTALL-FORM o en caso de que el fallo sea resultado de accidente, mal uso, abuso, negligencia, manejo o empleo incorrectos, instalación defectuosa, mantenimiento inadecuado, alteración, modificaciones, incendio, acción del agua, rayo, desastres naturales, uso inadecuado o descuido. Para acceder al servicio de garantía durante el periodo de garantía, tenga por favor en cuenta que necesitamos su recibo de compra original para poder establecer su derecho al servicio. Si ha adquirido este producto con propósitos que no estén relacionados con su comercio, negocio o profesión, por favor recuerde que es posible que según la legislación de su país tenga derechos legales en cuanto a la venta de productos para el consumidor. Esta garantía no afecta a esos derechos.

PORTUGUÊS

GARANTIA - A KRISTALL-FORM garante ao cliente a proteção deste produto no que respeita a defeitos de fabrico de material, dentro de um período de uso correcto e normal de 1 ano a partir da da compra do mesmo produto. Este produto será substituído sem qualquer encargo no caso de ter sido comprovada qualquer avaria dentro do período de 1 ano e após o seu retorno (custos de envio da responsabilidade do consumidor) dentro deste mesmo prazo. Os gastos referentes ao envio ficarão por conta dos proprietários; os gastos de reenvio recarirão sobre a KRISTALL-FORM. A presente garantia não contempla danos ou falhas causados por produtos ou serviços que não forem fornecidos ou prestados pela KRISTALL-FORM, assim como danos resultantes de uma montagem do produto que não esteja em conformidade com o manual de instruções. O mesmo se aplica nos casos em que o produto tiver sido modificado / reparado por terceiros que não a KRISTALL-FORM ou se determinação de falha é consequência de acidente, uso indevido, abuso, negligência, manuseamento impróprio, aplicação indevida, instalação incorrecta, manutenção imprópria, alterações, modificações, incêndio, água, relâmpagos, catástrofes naturais, mau uso ou descuido. Para poder usufruir da assistência gratuita durante o período de garantia, tenha em conta que necessitamos do comprovativo de compra, para que possamos autorizá-lo a dispor do nosso serviço de assistência. Se você comprou este produto para propósitos que não estejam relacionados ao seu negócio ou profissão, por favor, tenha em conta que você pode ter direitos legais baixo a sua legislação nacional que governa a venda de produtos de consumidores. Esta garantia não afecta esses direitos.

ITALIANO

GARANZIA - KRISTALL-FORM garantisce all'acquirente originale che questo prodotto sarà privo di difetti di materiale e di realizzazione se sottoposto ad un utilizzo normale e corretto per un periodo d'un (1) anno dalla data del primo acquisto. Questo prodotto sarà riparato o, se necessario, sostituito senza alcun addebito se verrà dimostrato essere difettoso entro il periodo di garanzia d'un (1) anno. I costi di spedizione sono a carico del possessore; i costi di restituzione del prodotto sono a carico della KRISTALL-FORM. Questa garanzia non copre danni o guasti causati da altri prodotti o servizi non forniti dalla KRISTALL-FORM, o conseguenti ad un montaggio del prodotto non conforme a quanto descritto nel manuale di istruzioni. Questo vale anche se il prodotto è stato modificato / riparato da altra parte diversa da KRISTALL-FORM, o se un guasto risulta essere conseguenza di incidente, uso scorretto, abuso, negligenza, manegia meno scorretta, utilizzo scorretto, installazione errata, manutenzione impropria, alterazione, modifiche, incendio, acqua, fulmine, disastri naturali, uso sbagliato o incuria. Per ottenere l'assistenza in garanzia durante il periodo coperto da garanzia è necessario esibire la ricevuta d'acquisto originale, in modo tale da confermare il proprio diritto al servizio. Se ha acquistato questo prodotto per scopi che non si riferiscono al suo mestiere, azienda oppure professione, per favore prenda atto che potrebbe avere diritti legal previsti dalla sua legislazione nazionale che determina la vendita di beni di consumo. Questa garanzia non influisce su questi diritti.

NEDERLANDS

GARANTIE – KRISTALL-FORM garandeert de oorspronkelijke koper dat dit product bij normaal en correct gebruik vrij zal zijn van defecten in materiaal en arbeid gedurende een periode van één (1) jaar vanaf de datum van oorspronkelijke aankoop. Dit product zal kosteloos worden gerepareerd of indien nodig vervangen indien het binnen de garantieperiode van één (1) jaar defect blijkt te zijn. De kosten voor het opsturen van het product zijn voor rekening van de eigenaar; de kosten voor het terugzenden van het product zijn voor rekening van KRISTALL-FORM. Deze garantie dekt niet de schade of storingen veroorzaakt door producten of diensten die niet door KRISTALL-FORM zijn geleverd, of die een gevolg zijn van het installeren van het product op een andere wijze dan in de handleiding is voorgeschreven. Dit is ook van toepassing indien het product is gemodificeerd/gerepareerd door anderen dan KRISTALL-FORM of indien een defect het gevolg is van een ongeval, misbruik, onjuiste behandeling, vervaarlozing, veronachtzaming, onjuiste toepassing, foutieve installatie, onjuist onderhoud, wijziging, modificaties, brand, water, blikseminslag, natuurramen, verkeerd gebruik of slordigheid. Om voor service on der de termen van deze garantie in aanmerking te komen dient u een origineel aankoopbewijs te overleggen. Indien u dit product gekocht heeft voor doeleinden die niet gerelateerd zijn aan uw vak, bedrijf of beroep, let er dan op dat u eventueel gebruik kunt maken van legale rechten die onder uw nationale wetgeving met betrekking tot consumentgoederen vallen. Deze garantie heeft geen effect op die rechten.

DANSK

GARANTIE - KRISTALL-FORM garanterer herved over for den oprindelige køber, at dette produkt ikke bræ fremvisse materielle eller tekniske fejl ved normal og korrekt brug inden for en periode af et (1) år fra den oprindelige købsdato. Produktet erstattes ub, hvis det har vist sig at være defekt inden for garantiperioden på (1) ar. Forsendelsesomkostninger er for ejers regning; omkostninger i forbindelse med returforsendelse af produktet betales af KRISTALL-FORM. Denne garanti dækker ikke beskadigelse eller fejl, der skyldes se produkter eller tjenesteydelser, der ikke er blevet leveret af KRISTALL-FORM, eller som er resultat af, at produktet ikke er blevet monteret i henhold til instruktionerne i vejledningen. Dette gælder også, hvis produktet er blevet ændret / repareret af andre end KRISTALL-FORM, eller hvis en fejl skyldes ulykke, forkert brug, misbrug, forsømmelse, forkert håndtering, fejlagtig brug, forkert vedligeholdelse, ændring, modifikationer, brand, vand, lyn, naturkatastrofer, forkert brug eller skadetilstand. Hvis, De vil gøre krav på garantien i garantiperioden, skal vi have Deres originale købsnota, så vi kan verificere Deres krav på garanti. Hvis du har købt dette produkt med et formål der ikke har relation til dit erhverv, forretnig eller branche så husk, at du muligvis har legale rettigheder under din nationale lovgivnings bestemmelser om salg af forbrugerevarer. Denne garanti påvirker ikke disse rettigheder.

NORSK

Garanti - KRISTALL-FORM garanterer dette produktet for materielle og tekniske feil som oppstår ved normal og riktig bruk for en periode på 1 år fra kjøpsdato. Produktet vil bli erstattet kostnadsfritt hvis det viser seg å være defekt innen 1 år. Denne garantien gjelder ikke påking, emballasje, batterier, Frakttullgifter er for eiersens regning; kostnadene for returløping av produktet bæres av KRISTALL-FORM. Denne garantien dækker ikke skader eller feil som skyldes produkter eller tjenester som ikke leveres av KRISTALL-FORM, eller som skyldes at produktet ikke er montert i henhold til instruksjonene. Dette gjelder også hvis produktet er modifisert/reparert av andre enn KRISTALL-FORM eller hvis en feil skyldes uhell, ulykker, misbruk, forsømmelse, feil behandling, gal bruk, feil installasjon, utilbørlig vedlikehold, forandring, modifisering, brann, vann, lynnedslag, naturkatastrofe, bruk eller skadetilstand. For å få service under garantiperioden, må du oppviser ditt originale kjøvtillert for å kunne fastslå retten til service.Hvis du har kjøpt dette produktet til formål som ikke har relasjon til ditt erhverv, forretnig eller bransje, så husk at du kan ha legale rettigheter etter nasjonale lovgivnings bestemmelser om salg av forbrukerevarer. Denne garanti påvirker ikke disse rettigheter.

SVENSKA

GARANTI - KRISTALL-FORM lämnar till köparen ett års garanti från inköpsdatum - att denna produkt är felfri avseende material och tillverkning. Om produkten är felaktig under normal användning byts den mot en ny utan kostnad för köparen under garantiperioden. Kostnaderna för användning tillkommer ägaren och returavgiftskostnaderna tillkommer KRISTALL-FORM. Den här garantin dækker eller fel som orsakats av produkter eller tjänster som inte levereras av KRISTALL-FORM eller som orsakas genom att produkten inte monterats enligt bruksanvisningen. Detta gäller även om produkten modifieras/repaseras av andra än KRISTALL-FORM eller om ett fel uppstår på grund av olycka, missbruk, vanskötsel, felaktig hantering, felaktigt tillämpande, felaktig installation, felaktigt underhåll, ändring, modifikationer, brand, vatten, blixtnedslag, naturkatastrofer, felaktigt användande eller vårdslöshet. För att få rätt till garantiservice under garantiperioden måste originalkvittot kunna uppvisas. Om du har köpt denna produkt för ett syfte som inte är bestämdt till din bransch, affärsverksamhet eller yrke kom ihåg att du kan ha andra nationella lagar som dækker försäljning av konsumentvaror. Denna garanti påvirker inte dessa rättigheter.

SUOMI

GARANTI - KRISTALL-FORM myöntää tuotteen alkuperäiselle ostajalle materiaali- ja valmistusvirkoja koskevan takuun yhdeksi (1) vuodeksi alkuperäisestä ostopäivästä, edellyttäen että tuotetta käytetään oikein ja normaalisti tavalla. Tuote korjataan tai vaihdetaan tarvittaessa toiseen maksutta, jos siinä ilmenee vika yhden (1) vuoden takaujan kuluessa. Omistaja maksaa tuotteen lähettämisen takuuhuoltoon. KRISTALL-FORM vastaa tuotteen palautuskuluista. Takuu ei kata vahinkoja tai vikoja, jos niillä aiheutaneet tuotteet tai palvelut on torjuttuun joku muu kuin KRISTALL-FORM tai jos vahingot tai viat johtuvat sililtä, että tuotetta ei ole asennettu ohjeiden mukaisesti. Takuu ei myöskään päte, jos joku muu kuin KRISTALL-FORM on muuttanut tai korjannut tuotetta tai jos vika on seurausta onnettomuudesta, väkiväkiryöstästä, epäkäsittämättä käytöstä, laiminlyönnistä, kookoruosteesta käsitteystä, käytöstä väärään tarkoitukseen, virheellisesti asennuksesta, väärinkäytöstä, muutosten tekemisestä tuotteen, valesa, valesä, salamisesta, luonnonmullistuksista, käytövirheestä tai huolimattomuudesta. Takuupalveluiden saaminen takuukauna edellyttää alkuperäisen ostokuitin esittämistä, jotka oikeus palveluun voidaan todeta. Jos olet hankinnut tämän tuotteen tarkoitukseen, joka ei liity kauppaan, liiketoimintaan tai ammattiin, sinulla saattaa olla oikeuksia, jotka perustuvat oman maasi kansalliseen kuluttajatuotteita koskevaan lainsäädäntöön.Tämä takuu ei koske näitä oikeuksia.

TÜRKÇE

Garanti - KRISTALL-FORM, ürünü ilk satın alan kişiye, bu ürünü, satın alma tarihinin itibaren bir (1) yıllık süre içinde normal ve doğru kullanımda malzeme ve işçilik hataları içermeyeceğini garanti etmektedir. Bir (1) yıllık garanti süresi içinde arızalı olduğu tespit edildğinde bu ürün onarılmak ya da gereksizsra de değiştirilecektir. Ürünün gönderilmesi masraflı, ürünün sabihine, geri gönderilmesi masraflı da KRISTALL-FORM'a aittir. Bu garanti KRISTALL-FORM tarafından sağlanmayan ürünlere ya da hizmetlerin neden olduğu ya da ürünü, kilitvazıkkı talimatlara uygun olarak monte edilmesinden kaynaklanan hasarlara ya da arızaları kapsamamaktadır. Bu kapsam dışı durumun, aynı zamanda ürün, KRISTALL-FORM dışındaki kişilerce değıştirildiğinde / onarıldığında ya da arıza, bir kaza, yanlış kullanım, kötü kullanım, ihmal, yanlış taşıma, yanlış uygulama, hatalı montaj, uygun olmayan bakım, değışiklik, ürün üzerinde oynama, yangın, su, yildırım çarpması, doğa afetleri, hatalı kullanımlar ya da dikkatsizlikten kaynaklandığında da geçerlidir. Garanti süresi içinde garanti hizmeti almak için lütfen hizmet almaya hakkınız olduğunu ıspatlayacak olan orijinal satın alma belgenize gerekşinim duyacağımızı unutmayın. Bu ürünü, ticaretnin, işiniz ya da mesleğinizne ilgili olmayan bir amaç için satın aldığınızsanız, tüketici mallarının satışına ilgili ulusal yasalarımıza bağlı yasal haklara sahip olabilirsiniz. Bu garanti, ilgili haklarınıza etkilememektedir.

MAGYAR

Garancia - A KRISTALL-FORM garantiálja az eredeti vásárló számára, hogy a jelen termék normál és megfelelő használat esetén az eredeti vásárlás napjától számított egy (1) évig anyag- és gyártási hibáktól mentes lesz. Ha a termék az egy (1) éves garanciádó alatt hibásnak bizonyul, javítás, illetve szűkség esetén a cseréje ingyenes lesz. A terméket a tulajdonosa saját költségén küldi el javításra. A termék visszaküldésének költsége a KRISTALL-FORM cégét terheli. A jelen garancia a nem a KRISTALL-FORM által szállított termékek vagy szolgáltatások okozta sérülésekre és hibákra, valamint a terméknek nem a készítmény útmutatása alapján történő bezereléséből fakadó sérülésekre és hibáira nem terjed ki. Nem érvényes továbbá a garancia abban az esetben sem, ha a termék módosítását/javítását nem a KRISTALL-FORM által történt, vagy a ha hibát esetleg, helytelen vagy rendeltetésellenes használat, hanyagság, rossz bánásmód, helytelen alkalmazás, hibás telepítés, nem megfelelő karbantartás, átlakítás, módosítás, tűz, víz, villám, természet csapások, hibás használat vagy gondatlanság következménye. Ha a garanciádó alatt garanciális szolgáltatást szeretne igénybe venni, nefeleje, hogy a jogosultság megállapításához szűkségünk lesz az eredeti vásárlási bizonylatra.Ha Ön a termékét kereskedelmi tövekényiséghöz, vállalkozásához vagy szakmájához nem kapcsolódó célra vásárolta, akkor az országában hatályos, fogyasztási cikkek értékesítését szabályozó törvénynek jogközt bízhatónak önnök. A jelen garancia nem érinti ezeket a jogokat.

POLSKI

Gwarancja - KRISTALL-FORM gwarantuje pierwotnemu nabywcy, że w produkcie nie wystąpią żadne wady materiałowe ani produkcyjne podczas normalnego i prawidłowego użytkowania przez okres jednego (1) roku od daty zakupu. Jeśli w ciągu rocznego (1 rok) okresu gwarancyjnego wystąpią w produkcie, zostanie on odpowiednio naprawiony lub bezpłatnie wymieniony. Koszty przesyłki pokrywa właściciel, koszty odstąpienia produktu pokrywa firma KRISTALL-FORM. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń ani usterek spowodowanych przez produkty lub usługi niedostarczane przez KRISTALL-FORM, lub wynikłe z instalacji niezgodnej z instrukcją obsługi. Dotyczy to także przypadków, kiedy produkt jest modyfikowany / naprawiany przez inne firmy, niż KRISTALL-FORM, lub jeśli przyczyną usterek jest wypadek, niewłaściwe użycie, nadużycie, zaniechanie, nieprawidłowa obsługa, niewłaściwe stosowanie, błędna instalacja, nieprawidłowa konserwacja, zmiana, modyfikacje, ogień, woda, bleskawica, kłęski żywiołowe, nieprawidłowe użytkowanie lub nieobdob. Aby skorzystać z serwisu gwarancyjnego w okresie gwarancyjnym, należy posiadać oryginalny dowód zakupu, co umożliwi nam określenie uprawnień serwisowych. W razie zakupienia tego produktu do celów niezwiązanych z pracą, dającą alność lub zawodem należy pamiętać, że mogą przysługiwać prawa w ramach przepisów krajowych regulujących sprzedaż towarów konsumpcyjnych. Niniejsza gwarancja nie narusza tych praw.

ČESKY

Záruka - Společnost KRISTALL-FORM zaručuje původnímu zákazníkovi, který výrobek zakoupil, že tento výrobek nebude při normálním a správném používání obsahovat vady materiálu a zpracování po dobu jednoho (1) roku od da ta prodaje. Pokud výrobek vykáže vadu v průběhu též záruční doby jednoho (1) roku, bude bezplatně opraven, nebo - v případě potřeby - vyměněn. Přepravení náklady hraadí vlastník, náklady na vrácení výrobku hraadí společnost KRISTALL-FORM. Záruka nepokryvá poškození či slůžby z povinnosti společnosti KRISTALL-FORM, nebo způsobené montáží výrobku, při které nebyl dodržen pokyn v návodu k používání. Těžé píati v případě, kdy byl výrobek opraven nebo opraven jiným subjektem než společností KRISTALL-FORM, nebo pokud byla porucha způsobena nehodou, nesprávným použitím, zneužitím, neobdobí, hrubým zacházením, chybou instalací, nesprávnou údržbou, změnou, úpravou, požárem, vodou, bleskem, přírodní katastrofou, chybným použitím nebo neopatrností. Pokud požaduje zákazník záruční slůžbu v průběhu záruční doby, musí předložit originální doklad o prodeji, aby bylo možné ověřit jeho nárok na danou slůžbu. Pokud jste zakoupili tento výrobek pro účely, které nesouvisjí s vaší obchodní činností, podnikáním nebo profesí, můžete mít zákonná práva vyplývající z národních právních předpisů upravujících prodej spotřebního zboží. Tato práva nejsou touto zárukou nijak dotčena.